

Studentexamensnämnden har fått tillstånd av skribenterna och av de sakkunniga som utfört bedömningen att publicera prestationerna i denna fil och bedömningarna av dem. För annan publicering ska tillstånd begäras separat av skribenterna och de sakkunniga som utfört bedömningen. Detta material får användas i undervisningen och som stöd för bedömningen. Kopiering av detta material som svar i studentexamensprovet betraktas som plagiat och leder till förlorade poäng.

Bedömning: Föreskrifter för proven i det andra inhemska språket och i främmande språk:
https://www.ylioppilastutkinto.fi/sites/default/files/sites/default/files/documents/kielikokeet_maaraykset_sv.pdf

Franska, lång lärokurs

UPPGIFTSBESKRIVNINGAR

Uppgifterna har använts i studentexamensprovet 2016–2020

Välj ett ämne och skriv en text på 700–1100 tecken.

Blanksteg och radbrytningar räknas inte med i teckenantalet.

Ämne FA 1

Le journal *Phosphore* organise sur son site un débat sur le sujet suivant :

Dans certaines familles, les parents donnent de l'argent à leur enfant lorsque celui-ci a une bonne note à un examen. Êtes-vous pour ou contre ce principe éducatif ?

Vous contribuez au débat en écrivant un texte dans lequel vous justifiez votre point de vue.

Ämne FA 2

Vous venez de passer une année d'échange dans un lycée français. Avant votre départ, une petite fête est organisée en votre honneur. Vous y faites un discours dans lequel vous évoquez quelques moments marquants de votre séjour et remerciez vos camarades de classe et vos professeurs. Écrivez votre discours.

Ämne FA 3

Vous êtes en échange en Suisse. À l'occasion de la Journée Mondiale de la Terre, on vous demande d'écrire pour le journal de l'école un petit article sur le recyclage et la protection de l'environnement en Finlande. Expliquez, par exemple, quelles actions concrètes font partie de la vie quotidienne de votre famille.

Ämne FA 4

Vous êtes sur un forum de discussion. Xavier72 s'est exprimé, vous lui répondez.

J'en ai marre de Facebook ! Ça a complètement tué les échanges entre les gens. Même au restaurant, les gens ont les yeux fixés sur leur téléphone. C'est quand même triste !

=====

Ämne FA 1

Le journal *Phosphore* organise sur son site un débat sur le sujet suivant :

Dans certaines familles, les parents donnent de l'argent à leur enfant lorsque celui-ci a une bonne note à un examen. Êtes-vous pour ou contre ce principe éducatif ?

Vous contribuez au débat en écrivant un texte dans lequel vous justifiez votre point de vue.

U1

Dans certaines familles, les enfants sont récompensés pour des bons résultats scolaires. En fait, mon frère et moi recevons de l'argent si nous réussissons dans un examen. Mais est-ce que ce système est vraiment utile et sans problème?

Beaucoup de parents veulent motiver leurs enfants à travailler dur parce que les études ont un effet sur la future qui les enfants avec leurs cerveaux sous-développés ne peuvent pas toujours comprendre. Ils veulent que les jeunes puissent se concentrer sur l'école, ce qui est difficile en travaillant en même temps. Les parents peut-être espèrent aussi que les enfants apprendront la valeur de l'argent.

En revanche on pourrait dire que les récompenses ne sont pas vraiment motivants : l'étudiant doit être intéressé et comprendre l'importance de son éducation lui-même pour vraiment apprendre. Ce système de la rémunération peut aussi mener à la comparaison entre les enfants et les causer à croire qu'ils soient aimés seulement quand ils ont réussi.

Pour conclure, il y a des avantages et des problèmes avec les récompenses données pour des bonnes notes. À mon avis, les parents doivent considérer les deux et la situation individuelle de leur famille avant qu'ils décident d'utiliser ce principe. Les récompenses peuvent être utiles surtout si un enfant seul, assez confiant en soi manque de la motivation et les parents ont les moyens pour le récompenser.

Antal tecken: 1173 (OBS! Enligt de nuvarande föreskrifterna leder överskridandet av antalet tecken till ett avdrag på 9 poäng.)

84 – 9 p.

Budskapet förmedlas klart och ledigt.

Textens innehåll är rätt mångsidigt och behandlingen av ämnet rätt originell.

Texten har en enhetlig struktur som är lämplig för texttypen. Läsaren behöver inte anstränga sig för att förstå helheten.

Texten har en klar början och ett klart slut.

Ord- och uttrycksförrådet är brett, mestadels idiomatiskt och lämpat för sammanhanget.

Texten innehåller i viss mån språkliga fel, av vilka vissa kan försvåra förmedlingen av budskapet.

Exempel på problem: sur la future qui les enfants avec leurs cerveaux sous-développés ne peuvent pas toujours comprendre; Les parents peut-être espèrent; les causer à croire qu'ils soient aimés; assez confiant en soi.

=====

Aihe FA 2

Vous venez de passer une année d'échange dans un lycée français. Avant votre départ, une petite fête est organisée en votre honneur. Vous y faites un discours dans lequel vous évoquez quelques moments marquants de votre séjour et remerciez vos camarades de classe et vos professeurs. Écrivez votre discours.

U2

Bonjour à toutes et à tous !

Mes chers amis et professeurs, je suis ici pour vous remercier de tout ce que vous avez fait pour moi pendant mon séjour en France. Il est impossible de partager tous les bons souvenirs que j'ai avec vous car il y en a tellement. Voici quelques-uns qui me viennent à l'esprit au premier. Je me souviens vivement de mon premier jour dans votre lycée. Au début, j'étais perdue et je ne savais pas où j'étais censée d'aller. Heureusement, j'ai rencontré Caroline avec qui nous sommes très proches aujourd'hui. Après l'avoir trouvée, j'avais hâte de faire de nouvelles connaissances.

Mon professeur de français me faisait peur au début parce que je ne comprenais pas ce qu'il me disait à cause de son accent africain. Maintenant, je ne peux que vous remercier de votre patience et sympathie. Je n'oublierai jamais ce que vous m'avez dit pendant notre dernier cours de français : »Je suis content que tu sois venue. « Avec toute la classe, on a passé un moment inoubliable au restaurant ou on est allé ensemble pour manger du couscous. Ma mère d'accueille m'a demandé hier si je n'étais pas déçue par mon voyage. Comment aurai-je pu être déçue avec toutes ces rencontres incroyables que j'ai faites ? Vous m'avez accueillie avec chaleur et je n'arrive pas à vous dire à quel point cela me touche.

Merci !

Antal tecken: 1095

99

Budskapet förmedlas mycket klart, ledigt, flytande och nyanserat.

Textens innehåll är mycket mångsidigt och/eller behandlingen av ämnet är originell.

Texten är en enhetlig, koherent helhet. Den har en tydlig struktur som är anpassad efter texttypen och som läsaren lätt kan följa.

Ord- och uttrycksförrådet är brett, idiomatiskt och utmärkt lämpat för sammanhanget.

Texten innehåller knappt några språkliga fel och de enskilda felen försvårar inte förmedlingen av budskapet.

U3

Chers élèves et professeurs de Lycée de Colline-sur-Loire

Quand je suis arrivé ici, vous m'avez fait votre ami immédiatement bien que je parlais français terriblement et je vous ai poisonnés avec le salmiac.

Vous m'avez présenté cette belle ville, sa centre historique et ses vieilles, belles églises, et aussi les fêtes, les traditions intéressants et la nature qui sont complètement différentes que leurs variants finlandaises.

Vous ne m'avez jamais parlé anglais mais toujours français. C'est bon, parce que si vous m'aviez parlé anglais, ma français n'aurait pas s'améliorée. J'espère qu'elle s'est améliorée.

Donc, il a été un honneur d'être ici pendant cette année et je veux vous en remercier. À mon avis, cette fête ne aurais pas dû être organisée en mon honneur, mais en votre honneur. Vous êtes les gens magnifiques et quand je retourne à la Finlande, tous de vous allez me manquer.

Merci beaucoup!

Antal tecken: 763

64

Budskapet förmedlas rätt klart.

Textens innehåll är dock ensidigt och behandlingen av ämnet ordinär.

Texten är något osammanhängande, men läsaren får en relativ bra uppfattning om helheten.

Ord- och uttrycksförrådet består av vanliga ord och strukturer som inte alltid passar in i sammanhanget

Texten innehåller många språkliga fel, av vilka vissa försvårar förmedlingen av budskapet.

Exempel på problem: poissonnés avec le salmiac ; ma français; n'aurait pas s'améliorée; cette fête ne aurais pas; tous de vous.

U4

Bonjour mes camarades et mes professeurs !

Je viendrai passer ma année d'échange en France la semaine prochaine. Avant le début de ma année à l'étrangère, je voudrais faire un petit discours pour vous remercier et raconter quelques souvenirs drôles. Avant ça, je veux dire que je suis très gratuite que vous avez organisé cette fête pour moi. Je ne l'oublierai jamais.

Mes camarades, je ne sais pas comment je vais me débrouiller une année sans vous. Vous êtes la raison pourquoi je veux aller à l'école tous les jours. Vous me rendez sourire et rire pendant les cours, les récs et les loisirs aussi. Nous nous amusons toujours. Nos meilleurs souvenirs ensemble sont les week-ends d'intégration et les séjours scolaires. Si je vous manque, je penserai ces moments inoubliables.

Sans cet bon enseignement que j'ai suivi dans notre lycée, je ne pourrai pas prendre ce pas vers la vie à l'étrangère. Votre enseignement a me bien préparé pour cette nouvelle expérience et j'ai obtenu beaucoup de connaissances importants. Je veux vous remercier pour votre aide et j'espère que vous me continuez d'enseigner dans l'avenir aussi.

Merci à vous et on va raconter dans un ans !

Antal tecken: 975

44

Budskapet förmedlas genomgående oklart och ställvis inte alls.

Textens innehåll är knappt eller repetitivt och behandlingen av ämnet är bristfällig, eftersom skribenten har missförstått uppgiftsbeskrivningen.

Ord- och uttrycksförrådet är begränsat eller olämpligt för sammanhanget.

Texten innehåller ett stort antal språkliga fel, av vilka många försvårar förmedlingen av budskapet.

Exempel på problem: je viendrai passer ma année d'échange en France la semaine prochaine; je suis très gratuite; vous me rendez sourire et rire pendant les cours, les récs; si je vous manque, je penserai ces moments inoubliables; votre enseignement a me bien préparé ; on va raconter dans un ans.

=====

Ämne FA 3

Vous êtes en échange en Suisse. À l'occasion de la Journée Mondiale de la Terre, on vous demande d'écrire pour le journal de l'école un petit article sur le recyclage et la protection de l'environnement en Finlande. Expliquez, par exemple, quelles actions concrètes font partie de la vie quotidienne de votre famille.

U5

En Finland, l'environnement est protégé bien. Il y a beaucoup de forêts en Finland mais il y a beaucoup de la pollution dans les forêts. Partout, il y a moins de forêts aujourd'hui qu'avant en Finland. Je pense que ce soit le plus important de recycler et protéger la nature maintenant !

Dans ma vie quotidienne, nous recyclons tout. J'ai deux petites-sœurs et elles ont eu mes vieux chaussures et jupes. Elles n'avons pas besoin de acheter de nouveaux trucs. Je pense que ce soit important de recycler parce que faisant comme nous, il y a moins de la pollution dans l'environnement.

Dans ma famille, nous sommes végétariens. Nous n'avons pas les produits qui sont faits de animaux. Faisant comme nous, les animaux peuvent vivre librement. Aussi, le prix des produits végétariens est plus petit. Si tous les finlandaises recyclaient et mangeraient les produits végétariens, l'environnement pourrait devenir mieux que maintenant.

C'est très important de protéger du environnement. Je suis sûre que nous pouvons protéger la nature et faire recycler mieux si nous voulons. C'est bon que tous mes amis, ma famille et les autres jeunes pensent comme moi du environnement. Aucun jeune améliorera l'environnement seulement !

Antal tecken: 1024

54

Budskapet förmedlas genomgående oklart och ställvis inte alls.

Textens innehåll är snävt på grund av de många upprepningarna. Behandlingen av ämnet är ordinär.

Textens struktur är något osammanhängande; läsaren uppfattar dåligt en sådan helhet som texttypen kräver.

Ord- och uttrycksförrådet är begränsat eller ofta olämpligt för sammanhanget.

Texten innehåller ett stort antal språkliga fel, av vilka många försvårar förmedlingen av budskapet.

Exempel på problem: faisant comme nous, les animaux peuvent vivre librement ; je pense que ce soit; Finland; protéger; du environnement; fait de animaux; beaucoup de la pollution; tous les finlandaises; elles n'avons pas; nouveaux trucs ; aucun jeune améliorera l'environnement seulement.

U6

À l'occasion de la Journée Mondiale de la Terre je vais vous parler de la protection de la planète Terre. L'action la plus facile et la plus effective en protégeant l'environnement c'est de recycler le plus possible. En Finlande, nous prenons le recyclage assez sérieusement puis que dans toute les villes il y a au moins un point de recyclage, et la plus part des gens les utilise. Chez mes parents le recyclage fait partie du quotidien. Nous recyclons par exemple le plastique, le carton, le bio et les bouteilles, puis que en Finlande tu reçois un peu de l'argent quand tu recycle les bouteilles. Je trouve ça une très bonne action qui encourage les gens à recycler.

D'autres actions assez simple pour protéger l'environnement pourrait être le covoiturage où le usage responsable des ressources disponibles. Le covoiturage est souvent moins cher et bien sûr plus écologique que voyager avec sa propre voiture. En plus tu peux te faire des nouveaux amis ! Le usage des ressources dépasse des ressources disponibles pour toi, mais je pense qu'il est important de d'utiliser des ressources aussi naturelles que possible. En Finlande la ressource naturelle la plus accessible est le bois, et ça se voit dans la vie quotidienne en Finlande.

La protection de l'environnement est quelque chose que tout le monde doit prendre sérieusement, c'est nous qui pouvons encore faire quelque chose pour protéger notre chère planète Terre.

Antal tecken: 1173 (OBS! Enligt de nuvarande föreskrifterna leder överskridandet av antalet tecken till ett avdrag på 9 poäng.)

54 – 9 p.

Budskapet förmedlas genomgående oklart och ställvis inte alls.

Textens innehåll är knappt eller repetitivt men skribenten behandlar ämnet rätt originellt.

Textens struktur är mycket osammanhängande och läsaren uppfattar dåligt en sådan helhet som texttypen kräver.

Ord- och uttrycksförrådet är begränsat eller ofta olämpligt även om texten också innehåller några lyckade formuleringar.

Texten innehåller ett stort antal språkliga fel som kan försvåra förmedlingen av budskapet.

Exempel på problem: et les bouteilles, puis que en Finlande tu recevois un peut de l'argent quand to recycle les bouteilles; environment; le usage des ressources depants des ressources disponible pour toi; et/est; tout le monde doivent.

U7

C'est la Journée Mondiale de la Terre et je pense que c'est le temps parfait pour réfléchir qu'on peut faire pour protéger l'environnement. Il y a beaucoup de choix simplement à faire et même les actions les plus petites ont un grand effet quand il y a assez les gens qui les font. Dans cet article, je vais vous donner quelques conseils concrets que je fais en Finlande.

Tout d'abord, pour protéger la nature il faut faire les choix écologiques. Par exemple quand quitter la maison, on doit éteindre les lumières et quand doucher, il ne faut pas gaspiller de l'eau. La nourriture que nous mangeons a aussi un impact sur la nature. Ainsi, chez nous, on utilise souvent les légumes à la place de la viande. Pour diminuer la pollution je préférée aller à pied ou à vélo au lieu de la voiture.

Une autre chose qui est importante pour protéger l'environnement est le recyclage. En Finlande, c'est très facile à recycler parce qu'il y a les points de recyclage chez tous les supermarchés. Donc, dans notre famille, nous trions tous les déchets. C'est malheureux qu'aujourd'hui, il y a trop de déchets dans la nature à cause du recyclage insuffisant. J'encourage tous les gens qui lisent cet article à faire comme moi et suivre ces conseils. Nous devons protéger la nature tous moyens possible!

Antal tecken: 1065

74

Budskapet förmedlas för det mesta klart och ledigt.

Textens innehåll och behandlingen av ämnet är ordinära.

Te Texten kan vara något osammanhängande och texttypen hanteras inkonsekvent. Läsaren får dock en bra uppfattning om helheten.

Ord- och uttrycksförrådet består av vanliga ord och strukturer som passar in i sammanhanget.

Texten innehåller i viss mån språkliga fel, av vilka vissa kan försvåra förmedlingen av budskapet.

Esimerkkejä ongelmista c'est le temps parfait pour réfléchir qu'on peut faire; assez les gens; quelques conseils concrets que je fais; quand quitter la maison / quand doucher; je préférée; la nature tous moyens possible.

U8

Il y a beaucoup de forêts en Finlande, donc la nature et la protection de l'environnement est très important pour tous les gens là-bas.

À ma famille nous trions tous nos déchets, on a les poubelles pour le verre, le métal, le papier la plastique et les déchets qui sont décomposables. Nous avons aussi le vermicompostage dans notre jardin et grâce à

ça les légumes qui nous y avons planté goûtent si bons. Nous achetons des produits locaux et bios et nous évitons les produits avec des emballages plastiques.

Je suis végétalienne depuis deux ans parce que c'est écologique. C'est facile d'être végétalien en Finlande parce qu'il y a plusieurs nouveaux protéines végans qui on peut utiliser dans notre nourriture comme la viande, et tous les restaurants ont plusieurs plats sans viande.

Les transports en Finlande sont en train de devenir plus écologiques. Dans les grandes villes presque tout le monde utilise les transports en communs, et à la campagne où il n'est pas possible de prendre le bus, le nombre des voitures électriques a beaucoup augmenté récemment.

Il est important que nous protégeons notre planète parce qu'on n'a pas qu'une Terre. À l'occasion de la Journée Mondiale de la Terre, j'espère que nous essayons tous de faire des choses écologiques aujourd'hui.

Antal tecken: 1064

84

Budskapet förmedlas klart och ledigt.

Textens innehåll är rätt mångsidigt och/eller behandlingen av ämnet rätt originell.

Texten har en enhetlig struktur som är lämplig för texttypen. Läsaren behöver inte anstränga sig för att förstå helheten. Texten har en klar början och ett klart slut.

Ord- och uttrycksförrådet är brett, mestadels idiomatiskt och lämpat för sammanhanget.

Texten innehåller i viss mån språkliga fel, men de enskilda felen försvårar inte förmedlingen av budskapet.

Exempel på problem: à ma famille; les légumes qui nous y avons planté goûtent si bons; nouveaux protéines végans qui on peut utiliser: on n'a pas qu'une Terre.

=====

Ämne FA 4

Vous êtes sur un forum de discussion. Xavier72 s'est exprimé, vous lui répondez.

J'en ai marre de Facebook ! Ça a complètement tué les échanges entre les gens. Même au restaurant, les gens ont les yeux fixés sur leur téléphone. C'est quand même triste !

U9

Bonjour Xavier72, vous avez dit que vous en avez eu marre de Facebook. Je bien comprends vos émotions. J'en ai aussi marre des médias sociaux.

Vous avez écrit que Facebook a tué les échanges entre les gens. Je ne pense pas que les médias sociaux ont tué les échanges entre les gens, mais ils ont changé les moyens de communication.

Une grande partie des interactions entre hommes ont se déplacé sur internet. Je trouve que ça n'est pas une bonne chose, parce que tous les gens ont besoin d'un contact normal.

Je pense qu'il faut trouver une balance entre communication en réseaux sociaux et communication normale. Il y a des situations où il ne doit pas oublier d'être présent, comme dans un restaurant avec la famille ou au cinéma avec les amis.

Je sais pourquoi vous êtes triste et je suis d'accord avec quelques parties de votre opinion. Mais le changement est une partie de vie qu'on ne peut pas éviter. Donc on doit trouver des moyens pour s'adapter au changement.

Amicalement, xyxyxy

Antal tecken: 818

74

Budskapet förmedlas för det mesta klart och ledigt.

Textens innehåll och behandlingen av ämnet är ordinära; skribenten kopierar dock för mycket uppgiftsbeskrivningen, som hen dessutom upprepar.

Texten kan vara något osammanhängande och texttypen hanteras inkonsekvent. Läsaren får dock en bra uppfattning om helheten.

Ord- och uttrycksförrådet består av vanliga ord och strukturer som passar in i sammanhanget.

Texten innehåller i viss mån språkliga fel, av vilka vissa kan försvåra förmedlingen av budskapet.

Exempel på problem: Je bien comprends ; ont se déplacé sur internet ; des situations où il ne doit pas oublier d'être présent ; d'accord avec quelques parties de votre opinion.

U10

Salut Xavier72,

Je suis d'accord avec toi. Les réseaux sociaux ont quelques inconvénients, comme les gens qui sont trop concentrés sur leur téléphone. Il y a aussi beaucoup de gens qui se disputent sur tout. C'est parfois impossible de discuter sur les questions politiques ou sociales puisque si les gens ne sont pas d'accord, ils s'insultent souvent. Malheureusement, le problème est le plus grave sur les médias sociaux comme Facebook et Twitter. Il y a aussi des informations incorrectes partout sur Facebook.

Cependant, tu ne peux pas oublier les avantages que les réseaux sociaux offrent. Il y a 50 ans, c'était plus difficile de parler avec ta famille ou tes amis si tu avais déménagé pour étudier par exemple. Aujourd'hui, on peut communiquer avec nos vieux amis très facilement. Donc pour ma vue, Facebook n'a pas tué les échanges entre les gens, par contre, ils les ont améliorés. Bien sûr, les échanges ont changé mais tout a changé pendant les dernières années, et ce changement n'est pas négatif.

En conclusion, il y a des avantages et des inconvénients dans Facebook et les réseaux sociaux en général. Mais si tu en as marre des gens qui ont les yeux fixés sur leur téléphone, tu peux leur demander de le fermer.

Antal tecken: 1018

94

Budskapet förmedlas genomgående klart, ledigt och flytande.

Textens innehåll är mycket mångsidigt och/eller behandlingen av ämnet är originell.

Texten är en enhetlig, koherent helhet.

Texten har en tydlig struktur som är anpassad efter texttypen och som läsaren lätt kan följa. Sana- ja Ord- och uttrycksförrådet är brett, idiomatiskt och utmärkt lämpat för sammanhanget.

Texten innehåller några språkliga fel, men de enskilda felen försvårar inte förmedlingen av budskapet.

Exempel på problem: pour ma vue ; par contre, ils les ont améliorés.